

Speak Pidgin

Many words in Pidgin sound similar to English. Encourage children to guess what the literal translation of some words mean just by hearing the pronunciation.

Vowels sounds are *ah*, as in car; *ai* as in high; *ao* as in out; *eh* as in bet; *ee* as in bee; *ih* as in him; *o* as in four; *oh* as in boat; and *oo* as in boot.

Good morning		Moning		MOH-nihng
Good afternoon		Apinun		AH-pee-noon
See you later		Lukim yu bihain		loo-kihm yoo bee-HAIN
How are you?		Yu stap gut?		yoo stahp good?
I'm fine		Mi stap gut		mee stahp good
relative	wantok		won-tok	
What is your name?		Wanem nem bilong yu?		wahn-ehm nehm bee-long yoo?
Where are you from?		Ples bilong yu we?		plehs bee-long yoo weh?
I don't know.		Mi no save		Mee noh sah-veh
Yes		yes		yes
No		nogat		noh-gaht
Please		Plis		plees
Thank you		tenkyu		tehn-kyoo
child		Pikinini		PEE-kihn-nee-nee

Numbers

one	wan	wahn
two	tu	too
three	tri	tree
four	fo	foh-ah
five	faiv	faiv
six	sikis	see-kees
seven	seven	seh-ven
eight	et	eht
nine	nain	nain
ten	ten	tehn
eleven	wanpela tenwan	wahn-peh-lah tehn wahn
twelve	wanpela tentu	wahn-peh-lah tehn too

John 3:16

Pidgin: God i gat wanpela Pikinini tasol i stap.

Literal translation: God He got one fela Pikinini (son, child), that's all He got.

Tasol God i laikim tumas olgeta manmeri bilong graun,

But God He like Him too much altogether men and women belong ground (world),

Olsem na em i givim dispela wanpela Pikinini long ol.

Now He give him this fela one fela Pikinini (only son) to all.

Em i mekim olsem bilong olgeta manmeri i bilip long em

He made Him belong altogether men and women who believe long Him

ol i no ken lus. Nogat.

all He no can lose. No!

Bai ol i kisim laip i stap gut oltaim oltaim.

All he catch life he stop good all time, all time (forever).

Pidgin Song: “Mi Hamamas tumas” – “*I’m Happy Today*”

Mi hamamas tumas, mi hamamas tumas

I’m happy today, I’m happy today

Insait long Kraist, mi hamamas tumas

In Jesus my Lord, I’m happy today

Em I rausim sin bilong mi

He has taken my sin away

Nau olsem mi hamamas tumas

And that’s why I’m happy today!